

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Avant la mise en service de la moissonneuse-batteuse	305
Incidents mécaniques survenant avec la moissonneuse-batteuse	311
Agriculteurs, ne faites pas ça!	312
Les moissonneuses-batteuses équipées d'une trémie à grain permettent d'économiser du temps et de la main-d'œuvre	313
Emploi de la récolteuse de fourrages pour les moissons	315
Menus propos	317
Propriétaires de tracteurs, réfléchissez bien!	317
Ennuis à éviter	318
Le père l'ignorait-il?	319
Communications de l'association suisse	320
Le Courrier de l'IMA 4-6/62	325

### Liste des annonces

Aebi & Co., S.A., Burgdorf	297
Albrecht Hans, Stadel b. Niederglatt	302
Althaus & Co., Ersigen	300
Baltensperger Ed., Brütten	couv. 1
Compagnie Française des Pétroles Total (Suisse)	301
Continental, Zurich	304
Castrol (Switzerland), S.A., Zurich	321
ESA, Burgdorf	300
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	323
Good Year Pneu S.A., Zurich	couv. 4
Griesser E., Andelfingen	319/323
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee	322
Hürlimann Hans, Wil	299
Matra, Zollikofen	298
Merk Hans, Dietikon	couv. 3
Müller A., Bättwil près Bâle	321
Mutuelle Vaudoise	322
Plumettaz S.A., Bex (VD)	321
Rosset Georges, Ménières (FR)	318
Röthlisberger H., Kirchberg (BE)	322
Valvoline Oil Co. Ltd. Zurich	324
Wyss H.-R., Vernand	couv. 2

Le numéro 11/62 paraîtra le 8 septembre 1962

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 14 août 1962**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

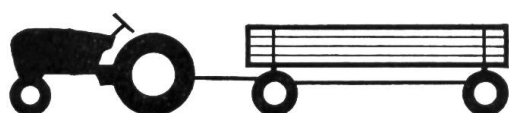
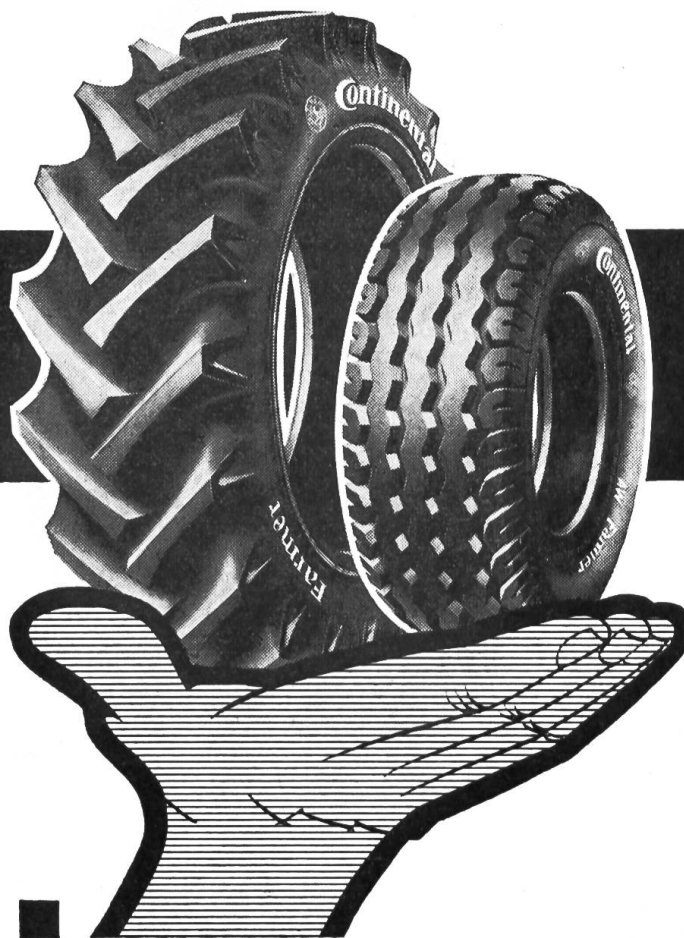
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

Evitez les déceptions!  
Seul le véritable pneu Farmer porte  
les noms «**Farmer**» et «**Continental**».



**2**  
**qui**  
**vont**  
**de**  
**pair...**



**Inséparables:**

Tracteur à puissance de traction supérieure et  
Char agricole roulant plus facilement  
grâce aux pneus Continental AS-Famer et AW-Farmer.

Ces pneus vous permettent de faire face sans  
difficultés aux problèmes de transport, même sur  
terrain difficile.

Exigez expressément  
les **véritables** pneus Farmer AS et AW

Bon à savoir: il n'existe  
qu'**un seul véritable** pneu Farmer, celui de

**Continental**

**Dépôts:** Zurich, tél. 051/344436 et 270170, Schlieren ZH, tél. 051/989332, Bâle, tél. 061/340850. Berne, tél. 031/33445. Bienne, tél. 032/21392. Coire, tél. 081/21015. Genève, tél. 022/328811. Gossau SG, tél. 071/86521. Lausanne, tél. 021/242044. Lugano, tél. 091/21983. Samedan, tél. 082/65242. Soleure, tél. 065/21601. Vaduz FL, tél. 075/22192. Winterthour, tél. 052/25227.